

Communauté  
D'AGGLOMERATION  
**PAYS BASQUE**

**EUSKAL**  
HIRIGUNE  
Elkargoa

**DE**  
**TOUTES**  
NOS  
**FORCES!**  
GURE INDAR GUZIEZ !

# PLAN CLIMAT PAYS BASQUE UN TERRITOIRE EN ACTION!

**IPAR EUSKAL HERRIKO KLIMA PLANA  
LURRALDEAREN EGINKIZUNA!**



[communaute-paysbasque.fr](http://communaute-paysbasque.fr)

**D**ans un contexte de crise écologique inédit, le Pays Basque est plus que jamais confronté à des défis énergétiques et climatiques d'envergure. La nouvelle organisation territoriale du Pays Basque permet de répondre avec plus de cohérence et d'efficacité aux besoins de déplacement, d'hébergement, de travail, d'alimentation, etc... du territoire. La Communauté Pays Basque veut se saisir de cette opportunité pour définir, en étroite collaboration avec les actrices et les acteurs du territoire, des politiques publiques relevant les défis climatiques et énergétiques, tout en établissant des équilibres sociaux et économiques qui favoriseront l'épanouissement de ses habitants.

Territoire d'engagement et d'initiative, le Pays Basque connaît depuis une dizaine d'années une dynamique collective de transition énergétique portée à la fois par les socioprofessionnels, les associations, les citoyens, les entreprises et les élus. La diversité et la vitalité de ces initiatives nous a notamment permis d'être labélisé Territoire à Énergie positive pour la croissance verte par le Ministère de l'Environnement.

Avec l'élaboration du Plan Climat Pays Basque – Un territoire en action, nous souhaitons structurer et accompagner un mouvement collectif vers la définition d'une vision partagée de la transition énergétique et écologique du Pays Basque. Il est aujourd'hui urgent pour l'avenir de notre territoire de se fixer collectivement des objectifs précis à court, moyen et long terme, assortis d'une feuille de route pour l'ensemble des acteurs qui le compose.

La transition énergétique du Pays Basque est l'affaire de tous, aussi la Communauté Pays Basque va déployer un dispositif de concertation élargi afin d'associer le plus grand nombre possible d'acteurs/trices dans la construction et la mise en œuvre d'un modèle durable de développement territorial.

---

**C**rai arte behin ere ezagutu ez genuen krisi ekologiko egoera honetan, neurri handiko erronka energetiko eta klimatikoek sekula baino gehiago aurre egin behar die Euskal Herriak. Lurraldeak joan-etorri, bizitegi, lan, elikadura... arloko beharrei koherentzia eta eraginkortasun handiagoarekin erantzuteko aukerak eskaintzen ditu Euskal Herriaren lurralde antolaketa berriak. Euskal Elkargoak parada honi eutsi nahi dio, erronka klimatiko eta energetikoek erantzuteko politika publikoak zehazteko, lurraldeko eragileekin zinez bateraturik lan eginez, bertako herritarren ongizateari mesede eginen dizkieten sozial eta ekonomia arloko orekak finkatuz aldi berean.

Badu orain hamar bat urte sozioprofesionalek, elkar teek, herritarrek, enpresek eta hautetsiek batera eraman trantsizio energetiko dinamika kolektibo bat sortu dela Euskal Herrian. Ekimen hauek, hain desberdinak eta bizkorrak dira, Igurumen Ministerioak hazkunde berderako Energia positiboko Lurralde labela eskaini baitigu.

Ipar Euskal Herriko Klima Plana – Lurraldearen eginkizuna apailatzearekin, mugimendu kolektibo bat egituratu eta bultzatu nahi dugu Euskal Herrian burutu beharreko trantsizio ekologiko eta energetikoaren ikuspegi partekatatu batera heltzeko. Gure lurraldearen etorkizunaz arduratzeko presazkoa da gaur egun epe labur, ertain eta luzearako helburuak bai eta bide orri bat kolektiboki finka ditzagun, hau osatzen duten eragile guzientzat.

Denen ardurapean da trantsizio energetikoa, orduan Euskal Hirigune Elkargoak kontzertazio zabal bati ekinen dio hal bezain bat eragile parte har dezan lurralde garapen eredu baten eraikitzean eta obratzean.

### Jean-René ETCHEGARAY

Président de la Communauté d'agglomération  
Pays Basque

**Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria**

### Martine BISAUTA

Vice-Présidente en charge de la Transition écologique  
et énergétique & agglomération citoyenne.

**Lehendakari Ordea, Trantsizio ekologiko eta energetikoa  
& Herritar hirigunearen arduraduna.**

# UNE RESPONSABILITÉ PARTAGÉE

ARDURA PARTEKATUA

## LES DÉCISIONS DES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES

### LURRALDE KOLEKTIBITATEEN ERABAKIAK

Gestion de leur patrimoine (bâtiment, éclairage public, flotte de véhicule) et exercice de leurs compétences (transports, déchets, distribution de l'énergie, et...).

**15 % des émissions de Gaz à Effet de Serre (GES).**

Haien ondarearen kudeaketa (eraikuntza, argietrai publikoa, ibilgailuak) eta haien eskumenak betetzean (garraioak, hondakinak, energiaren banaketa, etab...). **Berotegi Efetuko Gasen %15 (BEG)**

## LES PRATIQUES QUOTIDIENNES DES HABITANTS ET DES ACTEURS DU TERRITOIRE

### LURRALDEKO HERRITA ETA ERAGILEEN EGUNEROKO JESTUAK

Gestes du quotidien, déplacements, logement, alimentation, divertissement, etc.

**50 % des émissions de GES**

Eguneroko jestuak, joan-etorriak, etxebizitza, elikadura, aisialdiak, etab. **BEG isurketen %50**

**Pour diminuer notre impact, 65% de solutions  
sont entre nos mains.**

Gure eragina apalarazteko, aterabideen %65 eskuen artean ditugu.

# COMMENT ÇA MARCHE ?

NOLA IBILTZEN DA?

**2020/2025**

**Mise en œuvre  
du plan d'actions**

Ekintza planaren abiatzea

**2018/2019**

**- Diagnostics du territoire  
- Objectifs et trajectoire  
à l'horizon 2050.**

- Lurraldearen diagnostikoak  
- Helburuak eta ibilbidea 2050ra buruz

*Concertation et évaluation  
environnementale*

Kontzertazioa eta ingurumenaren  
ebaluaketa

**2025**

**Évaluation  
des résultats et  
révision/actualisation  
du plan d'actions**

Emitzen ebaluaketa eta ekintza  
planaren berrikuste/eguneratzea



**CONTACTS !**

HARREMANETARAKO!

[www.communaute-paysbasque.fr](http://www.communaute-paysbasque.fr)

Communauté  
D'AGGLOMERATION  
**PAYS BASQUE**

**EUSKAL  
HIRIGUNE**  
Elkargoa

**DE  
TOUTES  
NOS  
FORCES !**

GURE INДАР GUZIEZ !

# C'EST QUOI LE

# PLAN CLIMAT PAYS BASQUE ?

ZER DA IPAR EUSKAL HERRIKO KLIMA PLANA?

**Un projet territorial de développement durable & un outil stratégique et opérationnel, sur l'ensemble du Pays Basque soit 158 communes et 300 000 habitants.**

- > **Un état des lieux du territoire**
- > **Une vision collective et des objectifs stratégiques à court, moyen et long terme**
- > **Une feuille de route, avec des engagements et des actions partagées**
- > **Des temps d'évaluation collectifs**

Lurralderako garapen iraunkor egitasmoa & tresna estrategiko eta baliagarria, Ipar Euskal Herri osoan, 158 herri eta 300 000 herritar.

- > Lurraldearen egoera azterketa
- > Ikuspegi kolektibo bat eta epe labur, ertain eta luzeko estrategiak
- > Bide orri bat, engeiamendu eta ekintza partekatuekin
- > Ebaluaketaldi kolektiboak

## PAR QUI ?

La Communauté d'agglomération Pays Basque porte le plan et coordonne sa mise en œuvre avec les partenaires institutionnels, les acteurs socio-économiques et les Citoyens.

NORK?

Euskal Hirigune Elkargoak plana ekartzen du eta honen obratzea koordinatzen instituzioetako partaideekin, eragile sozioekonomikoekin eta Hiritarrek.

## POURQUOI ?

ZERTARAKO?

- > Réduire les émissions de gaz à effet de serre  
Berotegi efektuko gasen isurketak murrizteko
- > S'adapter au changement climatique  
Aldaketa klimatikoari egokitzeko
- > Engager la sobriété énergétique  
Neurrirasun energetikoa
- > Améliorer la qualité de l'air  
Airearen kalitatea hobetzeko
- > Développer des énergies renouvelables  
Energia berriztagarriak garatzeko

QUELS  
POUR LE

# BÉNÉFICES TERRITOIRE ?

ZEIN DIRA ETEKINAK LURRALDEARENTZAT?



- > Maîtrise énergétique et diminution des charges : en développant les énergies renouvelables, en exploitant durablement les ressources locales (biomasse), en réduisant nos consommations.

Energien menderatzea eta karguen apaltzea: energia berriztagarriak garatuz, tokiko baliabideak luzerako hustiatuz (biomasa), gure kontsumoak murriztuz.



- > Dynamisation de l'économie locale et de l'emploi : création d'emploi non délocalisables dans de nombreuses filières, notamment « bâtiment », « énergie » et « réemploi ».

Tokiko ekonomia eta enpleguaren bizkortzea: lekuz alda ez daitezkeen enplegu sortzea sare desberdinetan, besteak beste « eraikuntzan », « energian » eta « berriz enplegatzea ».



- > Anticipation des risques et adaptation au changement climatique : alerte inondation submersion, adaptation des cultures et de l'élevage, prévention canicule.

Arriskuen aitzintzea eta aldaketa klimatikoari egokitzea: uholde eta murgialdi alerta, laborantza eta hazkuntzaren egokitzea, berotze handien prebentzioa.



- > Un territoire ménagé : un aménagement équilibré, une gestion durable des ressources naturelles, des paysages valorisés, une biodiversité préservée.

Lurralde zaindua: antolaketa orekatua, baliabide naturalen kudeaketa iraunkorra, ingurumen balioetsiak, bioaniztasun begiratua.



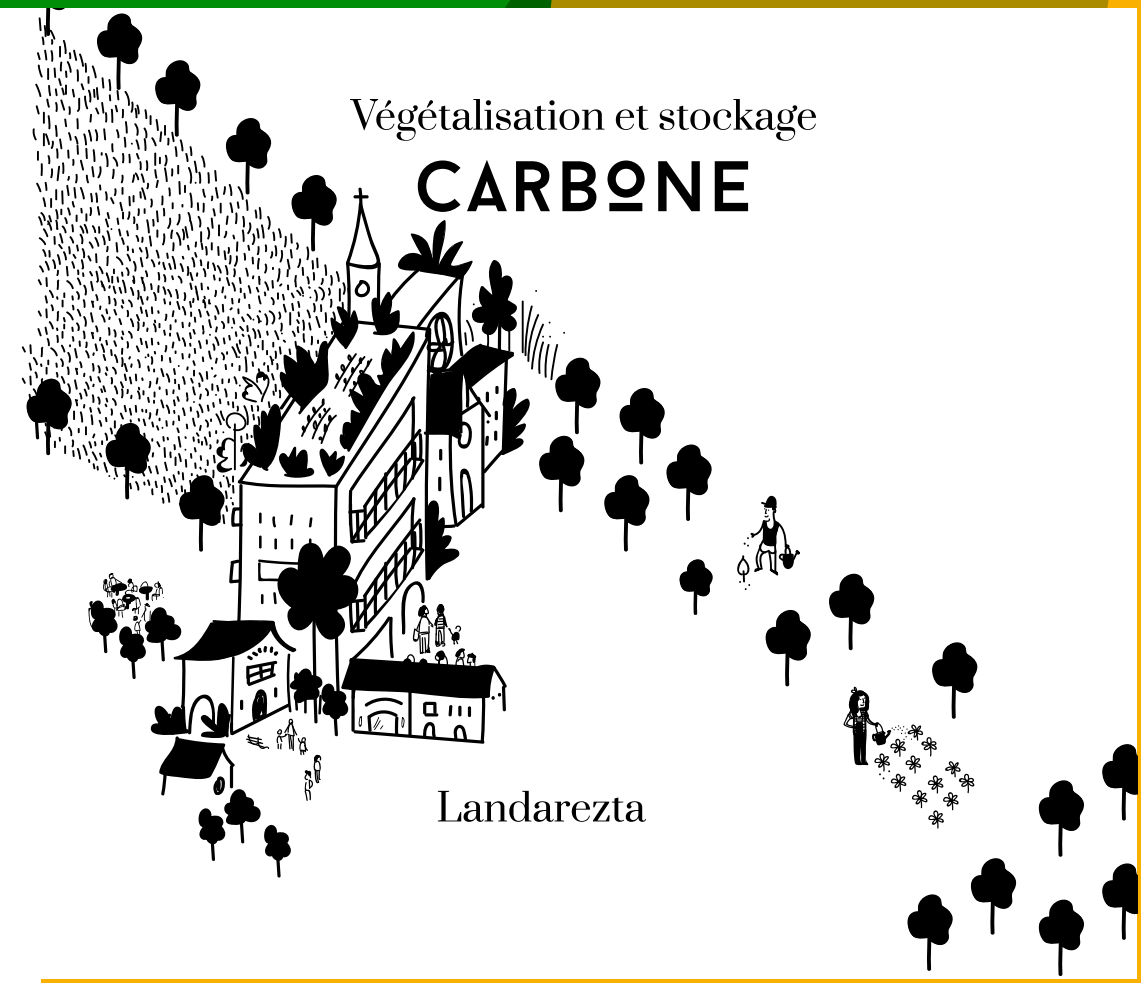
- > Bénéfice santé et amélioration de la qualité de vie : amélioration de la qualité de l'air, diminution de l'exposition au bruit, végétalisation des espaces urbanisés.

Osagarri abantailatua eta bizi kalitatearen hobetzea: airearen kalitate hobea, arrabotsa gutiago jasaiteko, esparru hirituen landareztatzea.



Végétalisation et stockage

# CARBONE



Landarezta